

OUR LADY OF GUADALUPE PARISH / SAN JOSE MISSION

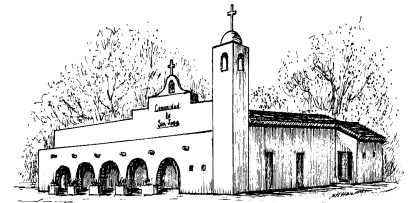
108 DAVIS ST. CLOVIS, NEW MEXICO

REV. FERNANDO SÁENZ – PASTOR

REV. ANGELO MÁRQUEZ-ASSOCIATE PASTOR



Parish Office : 575-763-4445
Religious Education: 575-218-3817
E-MAIL: office@ologsj.org
Fax number: 575-763-0261
Mass Schedule & Sacraments...see page 3



Website: ologsj.org

NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME AUGUST 7, 2016

Gird your loins and light your lamps and be like servants who await their master's return from a wedding, ready to open immediately when he comes and knocks. Luke 12: 35-36



Dear family,

August 15 is the Assumption of the Blessed Virgin Mary. **Ordinarily** it is observed as a Holy Day of Obligation in which we must go to Mass. **However**, this year it is not a Holy Day of Obligation. It is still very good to go to Mass that day nonetheless, but you do not fall into sin if you fail to go on that very special occasion. Nevertheless, the office will be closed on August 15.

It has come to my attention that some Christians among us, whether in our parish, in our families, or among our friends erroneously think baptism can or should be repeated. Baptism is **NEVER** to be repeated. Brothers and sisters, this is a serious sin either of ignorance (meaning that we did not know) or for lack of faith (that we refuse to believe) in what baptism truly is, as it is revealed by God.

Baptism is not merely some symbolic ceremony, or some empty ritual, or a reason for family gatherings and reunions or parties. Baptism is something real. It effects (i.e., it does something) real in the person's soul! Just like a person is born only once from their mother's womb (they are not born twice, nor do they have two birthdays or more) so it is with baptism. Baptism is a true, spiritual birth where one is given the very Holy Spirit of God, is cleansed of sin by the Holy Spirit, and the person begins a new life as a child of God because he has been "born from above" (as Jesus says) and has God's own life (His Holy Spirit) inside of him.

If you know anyone who is thinking or tempted of being baptized again (more than once) in some other faith practice, please tell them not to do it. It is a sin. If you know those who have done it, please tell them it was wrong, and they need to repent. They take the sacrament of baptism, which is something very sacred and holy, and treat it according to their own wishes, or desires, or give it their own meaning. Baptism comes from **GOD** and **HE** gives it its proper meaning. We need to accept it, respect it, and act accordingly as Christians.

We continue to provide all kinds of wonderful resources, programs, classes and opportunities to grow in knowledge and understanding of our faith. Please take advantage of them so that you can best live your faith in a manner pleasing to the Lord and a way that helps others come to know, love Him and be saved.

I hope and pray you have a blessed week,

Fr. Sáenz

Querida familia,

El 15 de agosto es la Asunción de la Virgen María. Ordinariamente se observa como un día de obligación, en el que hay que ir a Misa. Sin embargo, este año no es un día de precepto. Todavía es muy bueno para ir a Misa ese día, pero no caes en el pecado si no vas en esa ocasión muy especial. La oficina estará cerrada el 15 de agosto.

He escuchado que algunos cristianos entre nosotros, ya sean de nuestra parroquia, en nuestras familias, o entre nuestros amigos, piensan erróneamente que el bautismo puede o debe ser repetido. El bautismo **NUNCA** se repite. Hermanos y hermanas, este es un pecado grave, ya sea por ignorancia (es decir, no saber) o por falta de fe (que negamos creer) en lo que el bautismo es en verdad, como es revelado por Dios.

El bautismo no es meramente una ceremonia simbólica, o algún ritual vacío, o una razón para reuniones familiares o fiestas. El bautismo es algo real. Efectúa (es decir, hace algo) real en el alma de la persona! Al igual que una persona nace una sola vez desde el vientre de su madre (que no han nacido dos veces, ni tienen dos cumpleaños o más), así es con el bautismo. El bautismo es un verdadero nacimiento espiritual donde uno se le da el mismo Espíritu Santo de Dios, se le quita el pecado por el Espíritu Santo, y la persona empieza una nueva vida como un hijo de Dios porque ha "nacido desde arriba" (como dice Jesús) y la propia vida de Dios (Su Espíritu Santo) está dentro de él.

Si conoces a alguien que está pensando o tentado de ser bautizado de nuevo (más de una vez) en alguna otra práctica de fe, por favor, diles que no lo hagan. Es un pecado. Si conoces a los que lo han hecho, por favor, diles que es mal, y necesitan arrepentirse. Toman el sacramento del bautismo, que es algo muy sagrado y santo, y lo tratan de acuerdo con sus propios deseos, o gustos, o le dan su propio significado diferente. El bautismo viene de **DIOS**, y **ÉL** le da su significado correcto. Tenemos que aceptarlo, respetarlo, y actuar de acuerdo, como cristianos.

Seguimos ofreciendo todo tipo de maravillosos recursos, programas, clases y oportunidades para crecer en el conocimiento y la comprensión de nuestra fe. Por favor tomen ventaja de ellos por lo que se puede vivir mejor la fe de una manera agradable al Señor y de una manera que ayuda a otros a conocerlo, amarlo, y se salven.

Espero y rezo para que tengan una semana bendita,

Fr. Sáenz

SACRAMENTS

Schedule and Information

EUCCHARIST - Holy Sacrifice of the Mass

Sunday Obligation Masses

Saturday—**5pm** (English)

Sunday — **8am** (Spanish)

10am (English)

12pm (Spanish at San Jose in Texico)

Weekday

Monday/Lunes - **7am**

Tuesday/Martes - **5:30pm**

Wednesday/Miércoles - **5:30pm**

Thursday/Jueves - **5:30pm** (San Jose in Texico in Spanish)

Friday/Viernes- **7am**

**ADORATION OF THE MOST BLESSED SACRAMENT -
ADORACION DEL SANTISIMO SACRAMENTO**

Tuesday/Martes - **6-7pm** (After Mass)

Wednesday/Miércoles - **6-7pm** (After Mass)

CONFESSIONS - CONFESIONES

Everyday—30 minutes before daily Mass

Todos los días—30 minutos antes de la Misa diaria

Saturday/Sábado— **3-4pm**

BAPTISM - BAUTISMO

Please call the office and make an appointment with the pastor.

Por favor llama a la oficina y haz una cita con el párroco.

MARRIAGE - MATRIMONIO

Please call the office and request an appointment for marriage **at least 6 months** before the desired wedding date.

Necesitan llamar a lo oficina y pedir una cita con respecto al matrimonio, **por lo menos 6 meses** antes del día deseado de la boda.

**ANOINTING OF THE SICK -
UNCION DE LOS ENFERMOS**

The sacrament of anointing of the sick is for those who are seriously sick, and those who may undergo a major operation, and is not limited only to those who are dying. Please call the office during office hours or the emergency number after hours at any time. The numbers are below.

El sacramento de la Unción es para los enfermos seriamente, y los que se someterán a una cirugía mayor, y no es solo para los que están muriendo. Por favor llama a lo oficina durante las horas de apertura, o al numero de emergencia fuera de esas horas. Los números son los siguientes.

Office/Oficina: (575) 763-4445

Emergencia/Emergencia: (575) 366-4150

ANNOUNCEMENTS

PRAYER GROUP

There is a prayer group that meets on Monday evenings at 7pm in Our Lady of Guadalupe Church.

NURSING HOME - CASA DE ANCIANOS

Visits made Mondays 2pm-4pm.

Visitas se hacen los Lunes 2pm-4pm

To participate in this ministry please call Blanca Rios:

Para participar en este ministerio, llamen a Blanca Ríos:

575-309-4770

VOCATIONS

Please remember our seminarian Jason Pettigrew in prayer, and all of the seminarians of the Archdiocese of Santa Fe.

Do you feel God asking you to be a priest? A religious sister or brother? Do you know somebody who does? Call the office with questions or for information, or you can email us.

(575-763-4445) office@ologsj.org

VOCACIONES

Por favor no se olviden rezar por Jason Pettigrew, nuestro seminarista y todos los de nuestra Arquidiócesis de Santa Fe.

Sientes que te llama Dios a ser sacerdote? Una hermana o hermano religioso? Conoces al alguien que lo siente? Llama a la oficina con preguntas o por información, o nos puedes mandar correo electrónico.

(575-763-4445) olgclovis@yahoo.com

Santo Niño Food Pantry

To benefit our Food Pantry and help the needy. Bring NON-Perishable food items. (Canned or boxed – NON-refrigerated) Place items in the foyer of the church before/after Mass every first Sunday of the Month or bring to the parish office. Food distribution will be every **Wednesday from 9:00 am – 11:00 am. In the Emmaus Center.**

Traigan lo que puedan de alimentos cada primer domingo del mes para ayudar a las personas necesitadas (Por favor traigan enlatados o alimentos que no necesiten refrigeración). Pueden dejarlos en la entrada de la iglesia antes/después de la Misa el primer domingo, o traer los artículos a la oficina parroquial. La distribución de alimentos será todos los **Miércoles de 9:00 -11:00 de la mañana en el Salón de Emaús.**

ANNOUNCEMENTS

Just Got FORMED

EVERY PARISHIONER HAS ACCESS!
 With FORMED ACCESS THE TRUTH, BEAUTY
 AND MEANING OF THE CATHOLIC FAITH ANY-
 TIME, ANYWHERE.... using smart phones, tablets or
 Computers. Register at FORMED.org
 Parishioners, **enter code: 6fc357**

ESTUDIO DE LA BIBLIA

Vamos a tener una clase de estudio de la Biblia (en espa-
 ñol), que comenzará con una breve reseña de las Sagra-
 das Escrituras, su significado y su propósito. Todos están
 invitados a profundizar en el conocimiento y la experien-
 cia de la fe por el encuentro con el Señor en Su Santa
 Palabra. Especialmente invitados son aquellos que desean
 saber más acerca de la fe cristiana y la Biblia o tienen
 interés en completar sus sacramentos. Las clases son los
Jueves a las 6:30 pm en Nuestra Señora de
 Guadalupe, en el sótano de la iglesia.

RCIA Registration (Adults 2016-2017)

Non-Catholics—Are you interested in becoming Catho-
 lic? Not Sure? Come and find out.

Catholics—Have you completed your sacraments of Ini-
 tiation (Holy Communion, Confirmation)? Would you
 like to receive them? Not Sure? Come and find out.

Do YOU know somebody in these circumstances? Please
 share the good news with them. Invite them!

Register online: ologsj.org or At the office: 763-4445

RCIA Inscripción (Adultos 2016-2017)

No-Católicos—Estás interesado en ser católico? No estás
 seguro? Ven a informarte.

Católicos—No has cumplido tus sacramentos de
 iniciación (Primera Comunión, Confirmación)? Te
 gustaría recibirlos? No estás seguro? Ven a informarte.

TU conoces a alguien en estas circunstancias? Invítalos y
 apóyalos en lo que necesiten!

Regístrate en línea: ologsf.org O En la oficina 763-4445

ANNOUNCEMENTS

CURRY COUNTY FAIR 2016

Donations and volunteers are still needed for the
 Fair. Please bring donations to the office or call if
 you would like to volunteer.
 Office-575-763-4445

ALTAR LINENS-MINISTERS NEEDED

Help clean/iron linens used for the Eucharist
 Call 575-763-4445 to be a minister

SACRISTANS NEEDED

Help setup for Mass (Sunday, or daily, or funeral)
 Call 575-763-4445 to be a minister

K of C Scholarship

2016 APPLICATION ARE
 AVAILABLE

The Knights of Columbus are offering a scholarship to
 those attending a 2 or 4 year secondary, vocational, or
 technical school. Applications must be local High School
 Seniors. For applications or questions, please inquire by
 calling the parish office.
 (575) 763-4445

**CONFIRMATION PARENT MEETING
 (ENGLISH)**

August 21, 2016-4pm-OLG Parish Hall

**CONFIRMACIÓN-REUNIÓN CON LOS
 PADRES (ESPANOL)**

21 de agosto 2016-5pm-OLG Salón Parroquial

CCD PARENT MEETING (ENGLISH)

August 24, 2016-6:30pm-OLG Parish Hall

**CATECISMO-REUNIÓN CON LOS PADRES
 (ESPANOL)**

24 de Agosto, 2016-7:30pm-OLG Salón Parroquial

ANNOUNCEMENTS

ACA 2016

OLG Archdiocesan Goal.....\$	32,000.00
Pledged.....\$	28,086.84
Paid.....\$	23,336.84
Balance on Pledges.....\$	4,750.00

TITHING—DIEZMO

July 31, 2016
OLG

Envelopes	\$ 3,908.19
Loose	\$ 1,467.80
Children	\$ 2.00
Outreach	\$ 5.00
TOTAL	\$ 5,382.99

July 31, 2016
San Jose

Envelopes	\$ 209.00
Loose	\$ 412.34
Children	\$ 0.00
Outreach	\$ 6.00
TOTAL	\$ 627.34



READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Ez 1:2-5, 24-28c; Ps 148:1-2, 11-14; Mt 17:22-27
- Tuesday: Ez 2:8 — 3:4; Ps 119:14, 24, 72, 103, 111, 131; Mt 18:1-5, 10, 12-14
- Wednesday: 2 Cor 9:6-10; Ps 112:1-2, 5-9; Jn 12:24-26
- Thursday: Ez 12:1-12; Ps 78:56-59, 61-62; Mt 18:21 — 19:1
- Friday: Ez 16:1-15, 60, 63 or 16:59-63; Is 12:2-3, 4bcd-6; Mt 19:3-12
- Saturday: Ez 18:1-10, 13b, 30-32; Ps 51:12-15, 18-19; Mt 19:13-15
- Sunday: Jer 38:4-6, 8-10; Ps 40:2-4, 18; Heb 12:1-4; Lk 12:49-53

MASS INTENTIONS

SATURDAY, August 6, 2016

5:00 P.M. / Clovis

† Maida Gomez

SUNDAY, August 7, 2016

8:00 A.M. (Spanish)

† Gerardo Gonzalez

10:00 A.M. (English)

† Edward & Elmira Gonzales

12:00 / SAN JOSE MISSION (Spanish)

People of the Parish

MONDAY, August 8, 2016

7:00 A.M. / Clovis

† Arturo Gonzales (Birthday)

TUESDAY, August 9, 2016

5:30 P.M. / Clovis

† Juan Romero

WEDNESDAY, August 10, 2016

5:30 P.M./ Clovis

Fr. Fernando Saenz

THURSDAY August 11, 2016

530 P.M. / Texico

All Souls

FRIDAY, August 12, 2016

7:00 A.M./Clovis

Milagros Nanez (Birthday)

SATURDAY, August 13, 2016

5:00 P.M. / Clovis

† Marshall Stark

SUNDAY, August 14, 2016

8:00 A.M. (Spanish)

† Joe Olona

10:00 A.M. (English)

† Dolores Gonzales

12:00 / SAN JOSE MISSION (Spanish)

People of the Parish

Nineteenth Sunday in Ordinary Time
August 7, 2016

Our soul waits for the LORD, who is our help and our shield.

—*Psalm 33:20*

Decimonoveno Domingo del Tiempo Ordinario
7 de agosto de 2016

Nosotros aguardamos al Señor: él es nuestro auxilio y escudo.

— *Salmo 33 (32):20*